



# Fuze T20, Fuze T50 e Fuze T50JR

## Istruzioni per l'uso



**Rivenditore:** questo manuale deve essere consegnato all'utente della carrozzina.  
**Utente:** prima di utilizzare la carrozzina, leggere questo manuale e conservarlo per il futuro.



## INDICE

|   |              |
|---|--------------|
| <b>1. Avvertenze:</b>   |              |
| <b>leggere prima dell'uso .....</b>                           | <b>p. 3</b>  |
| a) Avvertenze .....   | p. 3         |
| b) Note speciali .....  | p. 3         |
| c) Apertura dell'imballo .....                                | p. 3         |
| d) Assemblaggio .....   | p. 6         |
| e) Ispezione .....  | p. 6         |
| f) Stoccaggio .....   | p. 6         |
| g) Contattare il servizio di assistenza .....                 | p. 6         |
| h) Specifiche .....   | p. 7         |
| i) Informazioni aggiuntive .....                              | p. 7         |
| <b>2. Regole generali .....</b>                               | <b>p. 8</b>  |
| <b>2.1. Indicazioni di utilizzo .....</b>                     | <b>p. 8</b>  |
| <b>2.2. Avvertenze per l'utilizzo .....</b>                   | <b>p. 8</b>  |
| a) Informazioni per terapisti o assistenti alla persona ..... | p. 8         |
| b) Informazioni di utilizzo .....                             | p. 8         |
| c) Sollevamento pesi (uso improprio) .....                    | p. 10        |
| d) Portata massima .....                                      | p. 10        |
| e) Stabilità e baricentro .....                               | p. 10        |
| f) Sicurezza e gestione della carrozzina .....                | p. 10        |
| g) Note per l'assistente .....                                | p. 11        |
| h) Basculamento della carrozzina .....                        | p. 11        |
| i) Cordoli e scalini .....                                    | p. 11        |
| j) Scale .....  | p. 12        |
| k) Trasferimento da/verso la carrozzina .....                 | p. 13        |
| l) Limitazioni di movimento in avanti .....                   | p. 13        |
| m) Limitazioni di movimento indietro .....                    | p. 13        |
| n) Uso su veicoli a motore .....                              | p. 14        |
| <b>3. Problematiche .....</b>                                 | <b>p. 15</b> |
| <b>4. Manutenzione .....</b>                                  | <b>p. 15</b> |
| a) Sicurezza e precauzioni per la manutenzione .....          | p. 16        |
| b) Attrezzi necessari .....                                   | p. 16        |
| c) Pulizia .....  | p. 16        |
| d) Tabella di manutenzione .....                              | p. 17        |
| <b>5. Installazione e regolazioni .....</b>                   | <b>p. 18</b> |
| a) Pedane swing-away (70° e 90°) ..                           | p. 18        |
| b) Braccioli a T .....  | p. 19        |
| c) Angolo schienale .....                                     | p. 20        |
| d) Maniglione regolabile .....                                | p. 21        |
| e) Perni Quick Release .....                                  | p. 21        |
| f) Freni di stazionamento .....                               | p. 22        |
| g) Antiribaltamento .....                                     | p. 23        |
| h) Regolazione basculamento seduta .....                      | p. 24        |
| i) Altezza seduta .....                                       | p. 24        |
| j) Profondità seduta .....                                    | p. 25        |
| k) Larghezza seduta .....                                     | p. 26        |
| <b>6. Linee guida per l'installazione .....</b>               | <b>p. 27</b> |
| <b>7. Test .....</b>  | <b>p. 27</b> |
| <b>8. Garanzia .....</b>                                      | <b>p. 27</b> |
| <b>APPENDICE</b>  |              |
| Tabella 1- regolazioni altezza seduta                         | p. 28        |
| Tabella 2 .....   | p. 29        |
| Tabella 3 – Misure piatto seduta .....                        | p. 30        |
| Tabella 4 – Opzioni piatto seduta .....                       | p. 30        |
| Tavola 5 – Sovrapposizione piatto seduta .....                | p. 31        |
| Tabella 6 – Etichettatura .....                               | p. 32        |

## 1. AVVERTENZE: LEGGERE PRIMA DELL'USO

### a) AVVERTENZE

Le avvertenze o avvisi di sicurezza utilizzati in questo manuale si riferiscono ad utilizzi impropri o rischiosi, che possono causare danni a persone o cose.

1. NON UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO SENZA AVER PRIMA LETTO E COMPRESO IL MANUALE D'USO.
2. SE LE AVVERTENZE NON SONO CHIARE E COMPRENSIBILI, CONTATTARE IL PROPRIO TERAPISTA, L'ASSISTENTE ALLA PERSONA, IL RIVENDITORE O UN TECNICO QUALIFICATO PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO – IN CASO CONTRARIO POTREBBERO VERIFICARSI DANNI A COSE O PERSONE.
3. LA PRIMA INSTALLAZIONE DI QUESTA CARROZZINA DEVE ESSERE EFFETTUATA DA UN TECNICO QUALIFICATO. PROCEDURE DIVERSE DA QUELLE DESCRITTE NEL PRESENTE MANUALE DEVONO ESSERE ATTUATE DA UN TECNICO QUALIFICATO.

### b) NOTE SPECIALI

1. Le informazioni contenute nel presente manuale sono soggette a modifica senza preavviso. PDG fa tutto il possibile per fornire un'ampia gamma di carrozzine per soddisfare le necessità degli utenti finali. Comunque, la scelta del tipo di carrozzina dipende unicamente dall'utente e dal personale sanitario qualificato responsabile di tale scelta.
2. Cinture di sicurezza e di posizionamento: PDG raccomanda che l'utente della carrozzina NON sia trasportato su veicoli di qualsiasi genere se seduto sulla carrozzina, a meno che non sia installato ed utilizzato anche un kit per il trasporto.
3. Ancoraggi – cinture di posizionamento seduta e busto: è compito del terapeuta, del rivenditore o altre figure professionali determinare se una cintura di posizionamento sia necessaria o meno. In caso di caduta dalla carrozzina possono verificarsi lesioni e danni anche gravi.

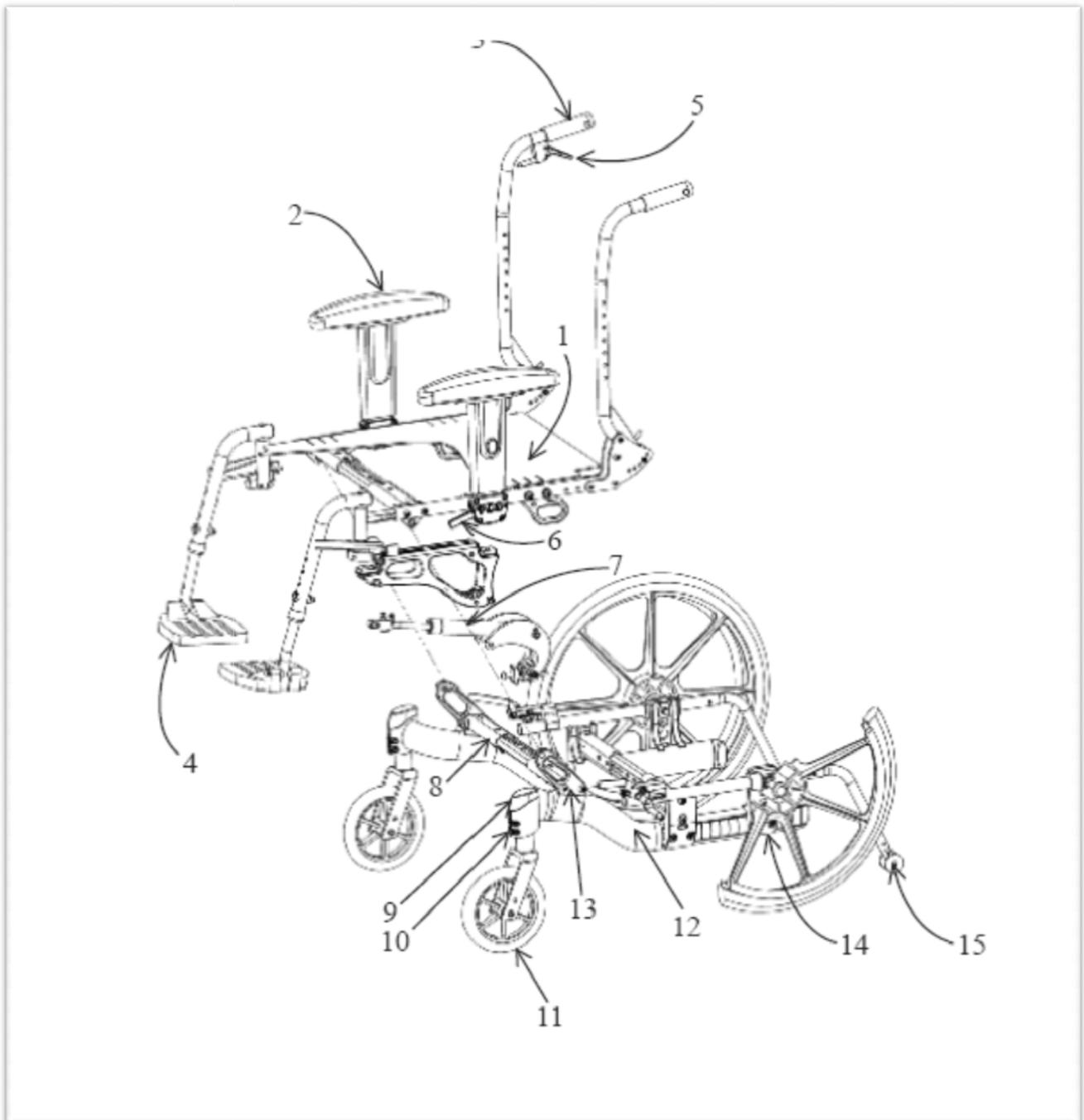
### c) APERTURA DELL'IMBALLO

1. Controllare che l'imballaggio in cartone o il suo contenuto non abbiano subito danni evidenti.
2. Rimuovere tutte le imbottiture dalla scatola di cartone.
3. Rimuovere con cautela i componenti della carrozzina dal cartone.

NOTA: Se la carrozzina PDG non è da assemblare immediatamente, conservare il cartone e il materiale d'imballaggio per lo stoccaggio della carrozzina stessa.

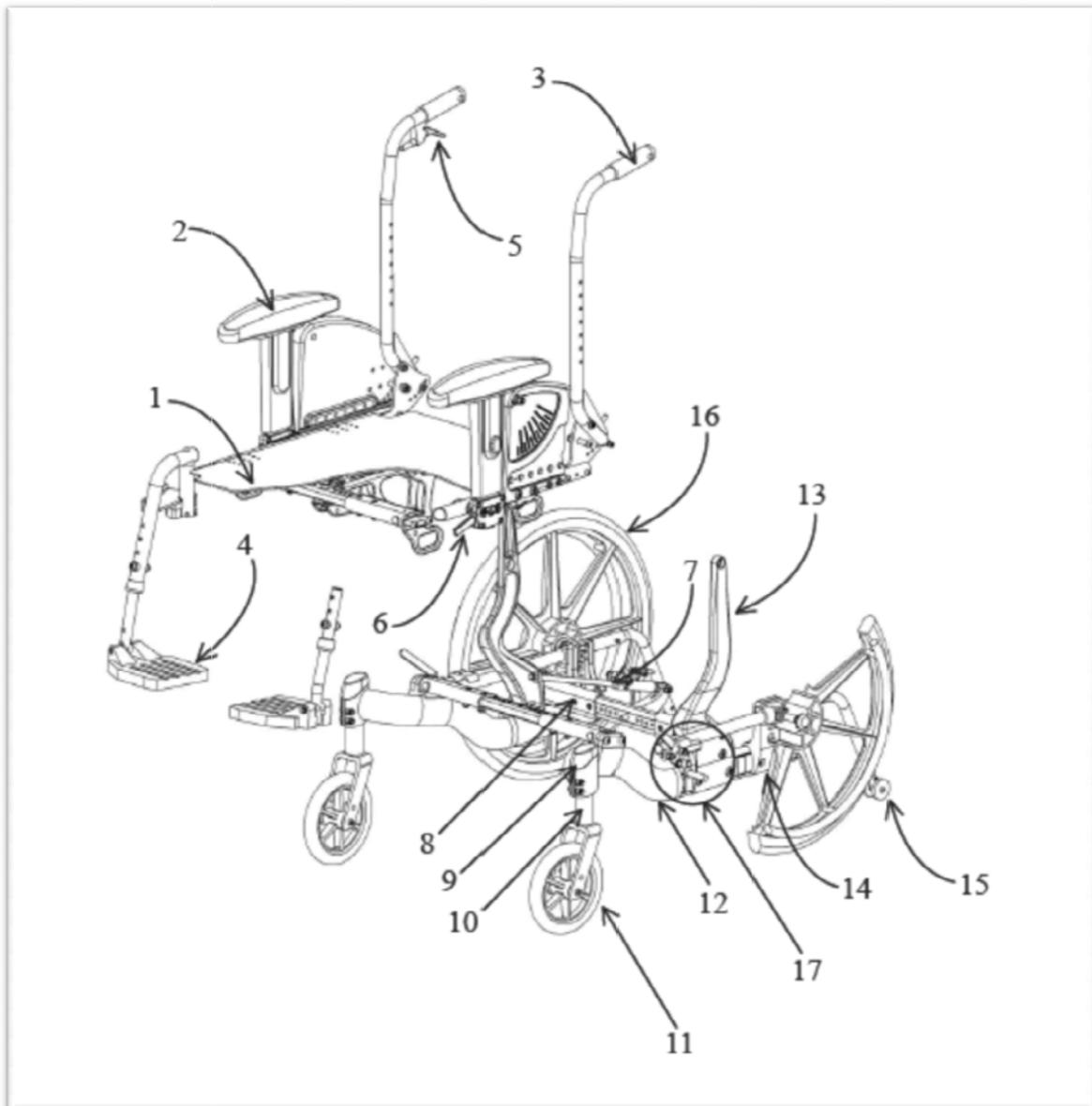
# FuzeT20

- |   |                      |    |                              |    |                          |
|---|----------------------|----|------------------------------|----|--------------------------|
| 1 | Piatto seduta        | 6  | Leva di estrazione bracciolo | 11 | Ruote anteriori          |
| 2 | Bracciolo            | 7  | Pistone a gas                | 12 | Telaio inferiore         |
| 3 | Maniglia di spinta   | 8  | Traversa                     | 13 | Fulcro basculamento      |
| 4 | Pedana               | 9  | Sede forcella                | 14 | Piastra ruote posteriori |
| 5 | Leva di basculamento | 10 | Boccola forcella             | 15 | Ruote posteriori         |



# FuzeT50

- |   |                           |    |                             |    |                              |
|---|---------------------------|----|-----------------------------|----|------------------------------|
| 1 | Piatto seduta             | 7  | Sistema blocco basculamento | 12 | Telaio inferiore             |
| 2 | Bracciolo                 | 8  | Traversa                    | 13 | Staffa supporto basculamento |
| 3 | Maniglia di spinta        | 9  | Sede forcella               | 14 | Piastra ruote posteriori     |
| 4 | Pedana                    | 10 | Boccola ruota anteriore     | 15 | Sistema antiribaltamento     |
| 5 | Leva di basculamento      | 11 | Ruote anteriori             | 16 | Ruote posteriori             |
| 6 | Leva estrazione bracciolo |    |                             | 17 | Freni                        |



**d) Assemblaggio**

Quando si toglie una nuova Fuze dall'imballo, è necessario montare i braccioli (solo modello a T) e le pedane per completare l'assemblaggio.

1. Applicare i braccioli a T inserendo i perni metallici negli attacchi sul telaio della carrozzina (vedi Sezione 5-D per le istruzioni dettagliate).
2. Installare le pedane anteriori Swing Away, inserendo le pedane con un angolo di 90° - rispetto al telaio carrozzina - nell'attacco frontale e girando le pedane in avanti nella posizione corretta rispetto alla carrozzina (vedi Sezione 5-A per le istruzioni dettagliate).

**e) Ispezione**

1. Esaminare visivamente la carrozzina PDG per rilevare eventuali intaccature, ammaccature, righe o altri danni. Ispezionare tutti i componenti. Se il danno è evidente, comunicarlo immediatamente al proprio rivenditore.

**f) Stoccaggio**

1. Stoccare la carrozzina riconfezionata dopo l'ispezione in una zona non umida.
2. NON sovrapporre altri oggetti sopra la carrozzina riconfezionata.

**g) Contattare il servizio di assistenza**

Per trovare il centro di assistenza più vicino, contattare BODYTECH srl. Per un servizio più accurato, potrebbe essere richiesto il numero seriale della carrozzina.

Se si verifica una delle seguenti condizioni, la carrozzina deve essere verificata da un centro di assistenza qualificato:

1. Una o più parti del telaio sono danneggiate o rotte.
2. Una o più saldature sono danneggiate o rotte.

Contattare sempre il proprio rivenditore in caso di guasti.

Per una spedizione sicura, la carrozzina danneggiata deve essere posta in una scatola di cartone idonea o assicurata ad un pallet, in modo che non subisca ulteriori danni durante il trasporto. In alternativa richiedere al centro di assistenza di provvedere al ritiro.

**h) Specifiche**

|  |   |
|--|---|
| <b>Larghezza complessiva:</b> .....                              | larghezza seduta + 20.5 cm (8")               |
| <b>Profondità complessiva:</b> (senza le pedane) .....           | 90.2 cm (35.5")                               |
| <b>Altezza complessiva:</b> (con schienale da 61 cm (24")) ..... | 106.7 cm (42")                                |
| <b>Peso</b> .....  | 20.5 kg (45 lbs)                              |
| <b>Antiribaltamento</b> .....                                    | standard                                      |
| <b>Pedane:</b> Poggiapiedi swing away .....                      | standard                                      |
| Poggiapiedi elevabili.....                                       | optional                                      |
| <b>Regolazione angolo schienale</b> .....                        | da 90° a 120°                                 |
| <b>Ruote posteriori</b> .....                                    | da 12"/16"/20"/22"/24"<br>Piene o pneumatiche |
| <b>Ruote anteriori</b> .....                                     | da 6" o 8"<br>Piene o pneumatiche             |
| <b>Larghezza seduta</b> .....                                    | da 33 cm a 50 cm                              |
| <b>Profondità seduta</b> .....                                   | da 33 cm a 50 cm                              |
| <b>Altezza seduta</b> <sup>1</sup> .....                         | da 33 cm a 51 cm (13"/20")                    |
| <b>Altezza schienale</b> .....                                   | 51 cm o 61 cm (20"/24")                       |
| <b>Freni</b> .....   | push to lock                                  |
| <b>Basculamento:</b> Fuze T50.....                               | 50° di basculamento                           |
| Fuze T20 .....   | 20° di basculamento                           |
| <b>Peso massimo consentito</b> .....                             | 113.5 kg (250 lbs)                            |

<sup>1</sup> La misura pavimento/seduta è rilevata con ruote piene. Questa misura può variare di 1.27 cm con ruote pneumatiche.

**i) Informazioni aggiuntive**

Maggiori informazioni sono disponibili su richiesta. Prego contattare il proprio rivenditore.

## 2. Regole generali

### 2.1 Indicazioni di utilizzo

Le carrozzine PDG devono essere utilizzate come carrozzine meccaniche manuali e possono essere azionate dall'utente o da un assistente.

### 2.2 Avvertenze per l'utilizzo

#### a) Informazione per terapisti o assistenti alla persona



#### AVVERTENZE

1. Il basculamento delle carrozzine Fuze deve essere effettuato da un assistente solo quando l'utente non è in grado di azionare il meccanismo da solo.
2. Per mantenere la massima stabilità, collocare le ruote posteriori nella posizione più arretrata possibile. Lo spostamento delle ruote in posizioni più avanzate fa diminuire la stabilità.
3. Se si spostano le ruote in una posizione più avanzata, assicurarsi che la carrozzina sia stabile prima dell'utilizzo.
4. Assicurarsi sempre della stabilità prima di basculare al massimo la carrozzina o spostare in avanti le ruote posteriori. Testare la stabilità della carrozzina prima che sia utilizzata dall'utente.

#### b) Informazioni di utilizzo



#### AVVERTENZE

1. Tranne che diversamente indicato, tutti i servizi e le regolazioni devono essere effettuate quando la carrozzina non è occupata dall'utente.
2. Per determinare e fissare i vostri limiti di sicurezza, provate i movimenti pericolosi, come sporgersi dalla carrozzina o effettuare trasferimenti, in presenza di un assistente qualificato prima di tentare di farlo da soli.
3. Utilizzare sempre i dispositivi di contenimento/posizionamento, come per esempio le cinture pelviche/toraciche, se necessari. Dato che i dispositivi di contenimento/posizionamento sono optional, raccomandiamo di dotare la carrozzina di questi dispositivi come una tutela aggiuntiva per la vostra sicurezza.
4. Controllare sempre prima che la carrozzina sia utilizzata che le parti siano ben fissate.
5. L'angolazione dello schienale deve essere selezionata prima del riposizionamento in avanti delle ruote posteriori.

6. NON attraversare, salire o scendere da pendenze superiori a 9°.
7. Non lasciare mai la carrozzina occupata non sorvegliata, specialmente su piani inclinati.
8. NON tentare di raggiungere oggetti se per farlo ci si deve spostare in avanti sulla seduta.
9. NON tentare di raccogliere oggetti dal pavimento se ci si deve sporgere in avanti frontalmente.
10. NON sporgersi sopra il bordo dello schienale. Questo modificherebbe il baricentro e potrebbe essere causa di ribaltamento.
11. NON spostare il proprio peso o la posizione di seduta nella direzione di movimento della carrozzina, in quanto questo potrebbe causarne il ribaltamento.
12. I freni di stazionamento delle ruote posteriori non sono idonei a frenare/bloccare la carrozzina in movimento.
13. NON inclinare la carrozzina sulle ruote posteriori senza assistenza.
14. NON utilizzare la carrozzina su scale mobili. Questo potrebbe causare seri danni a cose o persone.
15. Prima di un trasferimento da/verso la carrozzina, prendere tutti gli accorgimenti possibili per ridurre la distanza. Posizionare le ruote anteriori perpendicolarmente all'oggetto su cui ci si trasferisce. Prima del trasferimento, bloccare sempre le ruote posteriori con i freni di stazionamento.
16. Se la carrozzina è dotata di ruote pneumatiche, non utilizzare la carrozzina prima di aver verificato che queste siano gonfiate alla giusta pressione. NON gonfiare eccessivamente i pneumatici, poiché potrebbero esplodere e provocare lesioni alla persona. La corretta pressione dei pneumatici è indicata sul lato del copertone.
17. Utilizzare parti o componenti non originali PDG invalida la garanzia.
18. NON sollevare la carrozzina utilizzando parti rimovibili (es. braccioli), poiché questo potrebbe causare lesioni a persone o danneggiare la carrozzina.
19. NON utilizzare mezzi meccanici o sollevatori per alzare o trasportare la carrozzina.
20. NON utilizzare il maniglione di spinta come un sostegno per pesi.
21. NON stare in piedi sul telaio della carrozzina. PDG raccomanda che i dispositivi antiribaltamento siano sempre utilizzati.
22. NON utilizzare le pedane/poggiapiedi come una piattaforma. Quando si sale o scende dalla carrozzina, assicurarsi che i poggiapiedi siano in posizione rialzata.

**c) Sollevamento pesi (uso improprio)****AVVERTENZE**

Le carrozzine PDG non sono indicate per essere utilizzate come mezzi di sollevamento/trasporto di pesi, poiché non sono state progettate e testate per questo scopo. In caso di utilizzo della carrozzina come un mezzo di sollevamento/trasporto di pesi, PDG declina ogni responsabilità in merito a eventuali lesioni a persone o cose; inoltre l'uso improprio della carrozzina invalida la garanzia.

**d) Portata massima della carrozzina****AVVERTENZE**

La portata massima delle carrozzine Fuze è di 113.5 Kg (250 lbs).

**e) Stabilità e baricentro****AVVERTENZE**

1. I dispositivi antiribaltamento devono essere sempre utilizzati.
2. Per assicurare stabilità ed il corretto utilizzo della vostra carrozzina, è necessario mantenere sempre il corretto baricentro. La vostra carrozzina è stata progettata per rimanere stabile durante le normali attività giornaliere se non si modifica il corretto baricentro.
3. Virtualmente, ogni attività che prevede movimento sulla carrozzina ha un effetto sul baricentro. PDG raccomanda l'utilizzo di dispositivi di posizionamento/contenimento (es. cinture toraciche/pelviche) come una tutela aggiuntiva per la vostra sicurezza mentre si compiono movimenti che possono modificare il baricentro.
4. Non sporgersi in avanti dalla carrozzina oltre la lunghezza dei braccioli. In ogni caso, assicurarsi che le ruote anteriori siano posizionate in avanti: questo può essere ottenuto spostando la carrozzina in avanti di qualche centimetro e poi arretrando nuovamente nella posizione desiderata.
5. La carrozzine PDG Fuze dovrebbero essere movimentate da un assistente quando sono in posizione di basculamento.

**f) Sicurezza e gestione della carrozzina**

La sicurezza e la corretta gestione della carrozzina richiedono la massima attenzione sia dell'utente che dell'assistente. Questo manuale descrive le procedure e le tecniche più comuni per la salvaguardia dell'utente e la manutenzione della carrozzina. E' importante esercitarsi in queste tecniche finché non ci si sente a proprio agio nel manovrare la carrozzina sulle barriere architettoniche più comuni.

Utilizzare queste informazioni come una guida di base. Le tecniche che sono dettagliate nelle pagine seguenti sono state utilizzate con successo da altri utenti.

Gli utenti di carrozzine manuali, per gestire le proprie attività quotidiane, spesso sviluppano tecniche individuali che possono differire da quelle descritte in questo manuale. PDG incoraggia ogni sforzo individuale che tenda a migliorare la gestione delle barriere architettoniche, ma le AVVERTENZE contenute in questo manuale devono essere seguite. Le tecniche descritte in questo manuale possono essere un punto di partenza per utenti e assistenti che tengano in alta considerazione le problematiche di sicurezza.

#### **g) Note per l'assistente**



##### **AVVERTENZE**

1. Quando è necessaria l'assistenza all'utente, ricordarsi di utilizzare corrette tecniche di movimentazione. Mantenere la schiena dritta e piegare le ginocchia quando si bascula la carrozzina o si superano cordoli o altri ostacoli.
2. Non cercare di sollevare la carrozzina utilizzando parti rimovibili (es. braccioli), poiché questo potrebbe causare lesioni alle persone o danneggiare la carrozzina.
3. NON utilizzare mezzi meccanici o sollevatori per sollevare o trasportare la carrozzina.
4. NON utilizzare il maniglione di spinta come un sostegno per pesi.
5. Quando si utilizzano nuove tecniche di assistenza, provatele con un aiutante prima di tentare da soli.

#### **h) Basculamento della carrozzina**



##### **AVVERTENZE**

1. NON basculare la carrozzina senza assistenza.
2. Quando si bascula la carrozzina, un assistente dovrebbe tenere lo schienale della carrozzina utilizzando una parte non rimovibile. Informare l'utente seduto in carrozzina prima di iniziare la manovra di basculamento e ricordargli di rimanere seduto e appoggiato allo schienale. Assicurarsi che le mani ed i piedi dell'utente non possano rimanere intrappolati in parti della carrozzina (es. le ruote).
3. Dopo aver compreso bene la tecnica di basculamento, utilizzare questa procedura per superare piccoli cordoli o scalini.

#### **i) Cordoli e scalini**



##### **AVVERTENZE**

1. Ogni aiutante dovrebbe leggere le NOTE PER L'ASSISTENTE, Sezione G.

#### 2. SUPERAMENTO OSTACOLI FRONTALI

- a. Applicare una forza continua verso il basso finché non si raggiunge il punto di bilanciamento e le ruote anteriori sono al di sopra dell'ostacolo. A questo punto, l'assistente dovrebbe percepire una differenza nella distribuzione del peso.

#### 3. SUPERAMENTO OSTACOLI IN RETROMARCIA

- a. A meno che il primo assistente non abbia una eccezionale forza nelle braccia, si raccomanda di utilizzare 2 assistenti per l'esecuzione di questo metodo. Il primo assistente deve girare la carrozzina in modo che le ruote posteriori siano a contatto con l'ostacolo. La carrozzina deve essere inclinata fino al punto di bilanciamento e, con un movimento continuo, le ruote posteriori devono essere tirate al di sopra dell'ostacolo. .
- b. Il secondo assistente deve posizionarsi davanti alla carrozzina e, afferrando una parte fissa del telaio, deve sollevare la carrozzina e mantenerla in equilibrio prima di riabbassarla a terra . NON abbassare le ruote anteriori prima che la carrozzina sia stata posizionata completamente sulla superficie di arrivo.

#### j) Scale



#### **AVVERTENZE**

1. E' necessaria estrema cautela quando un utente su carrozzina deve percorrere delle scale. PDG raccomanda di utilizzare 2 assistenti e di fare approfonditi preparativi. Assicurarsi di utilizzare solo parti fisse e non rimovibili del telaio per sollevare la carrozzina, poiché in caso contrario si potrebbero causare seri danni a persone o cose.
2. Dopo che la carrozzina è stata inclinata fino al punto di bilanciamento, un assistente appoggia la parte posteriore della carrozzina contro il primo scalino, tenendo saldamente la carrozzina mediante una parte fissa del telaio.
3. Il secondo assistente solleva la carrozzina sopra e oltre il primo scalino e la mantiene in equilibrio finché il primo assistente non ha posato un piede sul gradino successivo. Quindi si ripete la fase 2.
4. La carrozzina dovrebbe essere mantenuta inclinata finché anche l'ultimo gradino è stato superato e la carrozzina è a distanza di sicurezza dalla scala.

**k) trasferimento da/verso la carrozzina****AVVERTENZE**

1. Prima di effettuare un trasferimento da/verso la carrozzina, è buona regola utilizzare tutti gli accorgimenti per ridurre la distanza da percorrere. Girare ambedue le ruote anteriori verso l'oggetto su cui ci si deve trasferire. Accertarsi anche che i freni di stazionamento siano correttamente inseriti per prevenire eventuali movimenti delle ruote.
2. CAUTELA: durante il trasferimento, posizionarsi il più indietro possibile sul piano seduta. Questo serve a prevenire la possibilità che la carrozzina si ribalti in avanti.
3. NOTA: il trasferimento può essere effettuato in autonomia, a patto che si possieda una adeguata mobilità e forza nelle braccia e nel tronco.
4. Posizionare la carrozzina il più vicino possibile al lato dell'oggetto su cui ci si vuole trasferire, con le ruote anteriori rivolte verso di esso. Inserire i freni di stazionamento. Sollevarsi e spostarsi.
5. Durante il trasferimento in autonomia non c'è alcun piano di seduta al di sotto di voi. Se possibile, utilizzate un asse di trasferimento.

**l) Limitazioni di movimento – in avanti****AVVERTENZE**

1. Non tentare di raggiungere oggetti distanti dalla carrozzina se per farlo ci si deve spostare in avanti sulla seduta o se gli oggetti devono essere raccolti dal pavimento sporgendosi in avanti.
2. Molte attività costringono l'utente a piegarsi, sporgersi o trasferirsi dalla carrozzina. Questi movimenti causano un cambiamento del normale baricentro e della distribuzione del peso sulla carrozzina. Per determinare e fissare i vostri limiti di sicurezza, provate i movimenti pericolosi, come sporgersi dalla carrozzina o effettuare trasferimenti, in presenza di un assistente qualificato prima di tentare di farlo da soli.
3. Un corretto posizionamento è fondamentale per la vostra sicurezza in carrozzina. Quando si effettuano movimenti pericolosi (es. sporgersi, piegarsi in avanti, effettuare trasferimenti, ecc) è molto importante utilizzare le ruote anteriori per aumentare la superficie di appoggio e mantenere il baricentro e la stabilità.

**m) Limitazioni di movimento – indietro****AVVERTENZE**

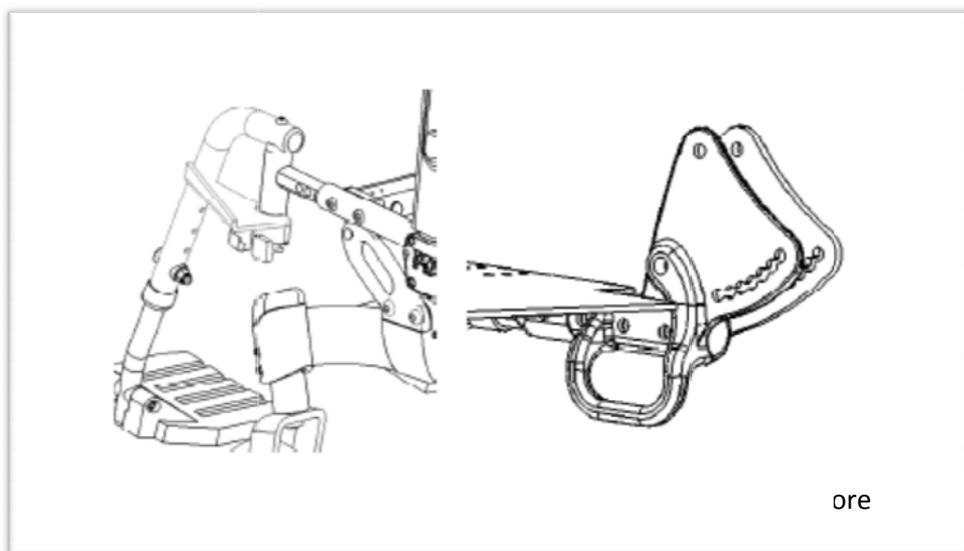
1. Non sporgersi oltre il bordo dello schienale. Questo cambierebbe il baricentro e potrebbe far ribaltare la carrozzina.
2. Posizionare la carrozzina il più vicino possibile agli oggetti da raggiungere. Posizionare le ruote anteriori in avanti per creare la maggior superficie. Tentare di raggiungere oggetti che siano alla portata delle vostre braccia, senza dover modificare la posizione seduta.

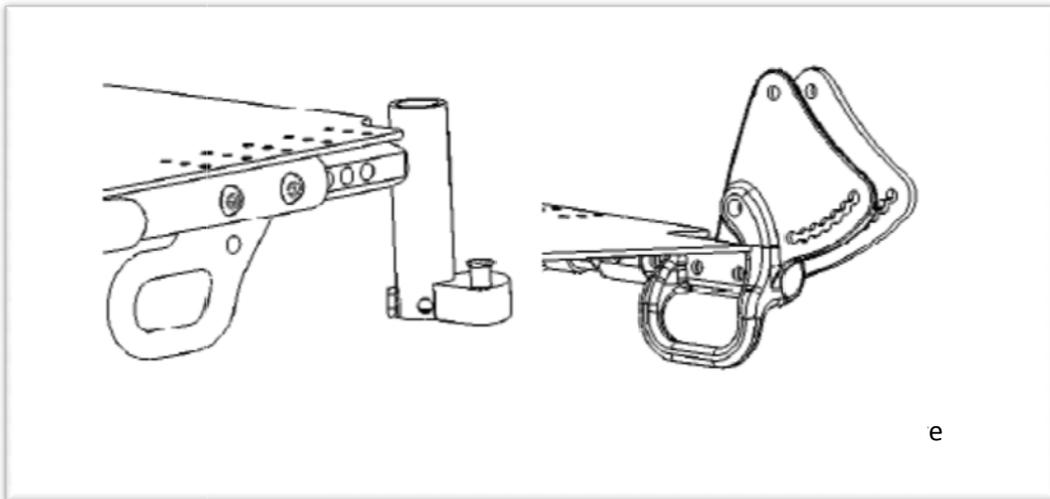
### n) Uso su veicoli a motore



#### AVVERTENZE

1. NON utilizzare mai la carrozzina come sedile su veicoli a motore.
2. Utilizzare sempre le cinture di sicurezza del veicolo. In caso di incidente o brusca frenata, l'utente potrebbe essere sbalzato fuori dalla carrozzina e le cinture di posizionamento/contenimento potrebbero causare lesioni aggiuntive.
3. Non trasportare mai la carrozzina sul sedile anteriore di un veicolo. La carrozzina potrebbe spostarsi e interferire con la guida.
4. Assicurare sempre la carrozzina in modo che non possa sollevarsi o rotolare.
5. Non riutilizzare carrozzine che sono state coinvolte in incidenti automobilistici.
6. La carrozzina è stata testata dinamicamente per un impatto frontale a circa 50 Km/h (30 mph): durante il trasporto deve quindi essere rivolta in avanti.
7. Per ridurre il rischio di lesioni agli occupanti del veicolo, ogni accessorio (es. tavolino, dispositivi per la respirazione, ecc) deve essere rimosso e fissato separatamente.
8. I supporti posturali ed i dispositivi di posizionamento NON devono essere utilizzati come cinture di sicurezza.
9. NON alterare o sostituire parti del telaio della carrozzina, dei suoi componenti o della seduta.
10. Le figure seguenti mostrano il posizionamento dei punti di sicurezza sulla carrozzina, parte anteriore e posteriore.





### 3. Risoluzione problematiche

| SINTOMO | La carrozzina devia a destra | La carrozzina devia a sinistra | La carrozzina risponde con lentezza | Vibrazione delle ruote anteriori | Rumori o cigolii | Imprecisioni nella carrozzina | La carrozzina appoggia su 3 ruote | SOLUZIONE  |
|---------|------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------------|-------------------------------|-----------------------------------|--|
|         | ✓                            | ✓                              |                                     | ✓                                | ✓                | ✓                             | ✓                                 |  |
| ✓       | ✓                            | ✓                              | ✓                                   | ✓                                | ✓                | ✓                             | ✓                                 | Controllare che viti e bulloni siano ben stretti   |
|         |                              |                                | ✓                                   | ✓                                | ✓                | ✓                             | ✓                                 | Controllare l'angolazione delle ruote anteriori  |
|         |                              |                                | ✓                                   | ✓                                | ✓                | ✓                             | ✓                                 | Controllare che ambedue le ruote posteriori siano a contatto col suolo. In caso contrario, aggiungere degli spessori tra la forcella e la ruota. Verificare su un piano non inclinato. |

### 4. Manutenzione

E' opportuno far effettuare ogni 6 mesi un controllo approfondito sullo stato della carrozzina da parte di un tecnico qualificato. Inoltre, una pulizia regolare rivelerà eventuali problematiche dei componenti e migliorerà le performances della carrozzina. Per un utilizzo sicuro ed efficace, è buona norma prendersi cura della carrozzina come di un normale veicolo. Una buona manutenzione ne allungherà la vita e ne migliorerà l'efficienza.

Le regolazioni iniziali devono essere effettuate per soddisfare le necessità fisiche e le preferenze dell'utente. Successivamente, osservare le seguenti procedure:

#### a) Precauzioni per la manutenzione



#### AVVERTENZE

1. Dopo ogni regolazione, riparazione o assistenza e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutti i sistemi di fissaggio siano ben stretti – altrimenti potrebbero verificarsi gravi danni a persone o cose.
2. Non stringere troppo gli attacchi al telaio: il telaio stesso potrebbe esserne danneggiato.
3. Se la carrozzina è dotata di ruote pneumatiche, non utilizzarla prima di aver verificato che queste siano gonfiate alla giusta pressione. NON gonfiare eccessivamente i pneumatici, poiché potrebbero esplodere e provocare lesioni alla persona. La corretta pressione dei pneumatici è indicata sul lato del copertone.
4. Regolare periodicamente i freni di stazionamento in relazione alla misura delle ruote. Fare riferimento alla sezione REGOLAZIONE FRENI di questo manuale.
5. Assicurarsi che tutta la bulloneria sia correttamente fissata prima di utilizzare la carrozzina.
6. Come per ogni veicolo, le ruote posteriori, quelle anteriori ed i pneumatici devono essere controllati periodicamente per rilevare eventuali screpolature o segni di usura, ed ogni componente risultato difettoso deve essere sostituito.
7. Pulire i perni per l'estrazione rapida ogni settimana con un lubrificante al Teflon®. Non utilizzare lubrificanti penetranti (come WD-40® o Olio 3in1®) sui perni estrazione rapida, poiché possono danneggiare la carrozzina.

#### b) Attrezzi necessari

Sono necessari i seguenti attrezzi per la manutenzione della carrozzina:

1. Cacciavite Philips
2. Chiavi fisse; 1/8", 5/32", 3/16", 7/32", 1/4"
3. Chiavi fisse o regolabili: 3/8", 7/16", 1/2", 9/16", 3/4"
4. Brugole esagonali: 3/8", 7/16", 1/2", 9/16", 3/4", 1-1/6"

#### c) Pulizia

La pulizia periodica aiuta a mantenere in buono stato la carrozzina e ne ottimizza le prestazioni. Tutte le superfici devono essere pulite con acqua calda e detergente delicato. Non utilizzare sostanze abrasive sulle diverse parti della carrozzina.

**d) Tabella di manutenzione**

verificare che siano in atto le seguenti condizioni:

| <b>CONTROLLO</b>  | <b>INIZIALE</b> | <b>SETTIMANALE</b> | <b>MENSILE</b> | <b>PERIODICO</b> |
|---|-----------------|--------------------|----------------|------------------|
| <b>GENERALE:</b><br>- la carrozzina procede in linea retta (non devia né a destra né a sinistra)  | ✓               |                    |                | ✓                |
| <b>FRENI:</b><br>- non interferiscono con la rotazione delle ruote<br>- i cardini non sono usurati o allentati<br>- è agevole inserire i freni  | ✓               |                    | ✓              | ✓                |
| <b>SCHIENALE / RIVESTIMENTO:</b><br>- non sono presenti tagli o parti consumate<br>- gli attacchi sono fissati correttamente  | ✓               |                    | ✓              | ✓                |
| <b>RUOTE POSTERIORI:</b><br>- il movimento laterale non è eccessivo<br>- I perni Quick Release sono correttamente fissati (se applicabile)<br>- Non sono presenti segni di usura o screpolature<br>- Sostituire quando necessario       | ✓               | ✓                  | ✓              | ✓                |
| <b>RUOTE ANTERIORI:</b><br>- Ispezionare le forcelle: le ruote anteriori devono girare liberamente<br>- I cuscinetti sono puliti e senza umidità<br>- Non sono presenti segni di screpolature o usura<br>- Sostituire quando necessario | ✓               | ✓                  | ✓              | ✓                |
| <b>PULIZIA:</b><br>pulire i rivestimenti ed i braccioli   | ✓               |                    |                | ✓                |

### 5) Installazione e regolazioni



#### AVVERTENZE

Dopo ogni regolazione, riparazione o assistenza e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutti i sistemi di fissaggio siano ben stretti – altrimenti potrebbero verificarsi gravi danni a persone o cose.

#### a) Pedane – Swing Away (70° e 90°)

##### 1. Installazione

- a) Girare la pedana lateralmente rispetto alla carrozzina (la pedana è perpendicolare alla carrozzina)
- b) Inserire il perno della pedana nell'apposito attacco sul telaio
- c) Ruotare le pedane verso l'interno della carrozzina finchè scattano gli attacchi. quando è nella posizione corretta, la pedana si trova all'interno della larghezza della carrozzina.
- d) Ripetere questa procedura per l'altra pedana.

##### 2. Rimozione

- a) Per estrarre la pedana, premere la leva di rilascio.
- b) Ruotare la pedana verso l'esterno e sollevarla.

##### 3. Regolazione

NOTA: estrarre il meccanismo di blocco della pedana e sollevare il perno di montaggio dal suo alloggiamento.

NOTA: Assicurarsi di memorizzare la posizione della rondella prima di smontare la parte.

- a) Rimuovere le protezioni e/o le cavigliere, se in dotazione. Rimuovere la vite esagonale e il dado e posizionare la pedana all'altezza desiderata.
- b) Allineare il foro sul telaio della pedana, reinserire la vite esagonale e il dado, quindi stringere.
- c) Stringere con forza la vite esagonale e il dado.
- d) Ripetere questa procedura per l'altra pedana.
- e) Rimettere in posizione le protezioni e/o le cavigliere, se in dotazione.

### b) Braccioli a T

#### Installazione del bracciolo

a) fissare l'attacco del bracciolo a T utilizzando il bullone (B in figura 2) e la vite (E in figura 2).

NOTA: assicurarsi che la leva di blocco (C in figura 2) sia rivolta verso la parte anteriore della carrozzina. I distanziatori devono essere posizionati sul lato esterno e tra l'attacco del bracciolo e il perno.

b) far scivolare il bracciolo a T nell'attacco finché la leva di blocco è in posizione e si sente un "click".

c) sollevare il bracciolo per assicurarsi che sia posizionato correttamente.

d) regolare il bracciolo all'altezza, larghezza e profondità desiderata,

se necessario. Fare riferimento alle istruzioni per la regolazione del presente manuale.

e) ripetere le fasi da 1 a 4 per l'altro bracciolo.

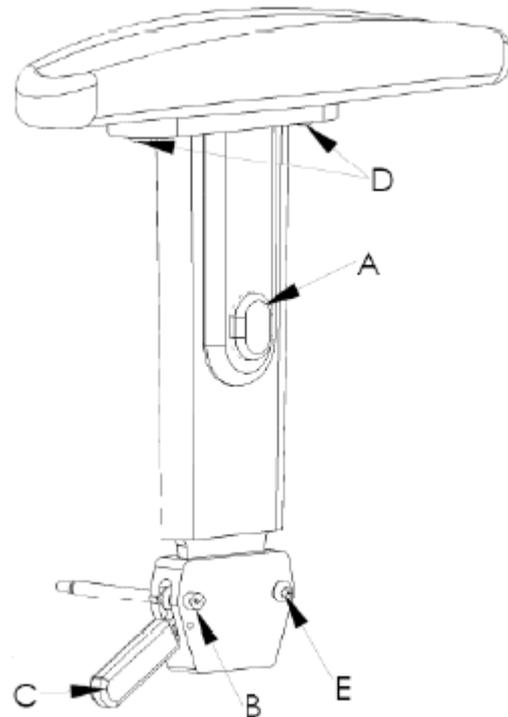


Figure 2

#### Rimozione del bracciolo

a) Premere sulla leva di blocco (C in figura 2) e sollevare il bracciolo fuori dall'attacco.

b) ripetere la procedura per l'altro bracciolo.

#### Regolazioni

a) Regolazione in profondità

I) Rimuovere le viti che fissano l'imbottitura bracciolo alla struttura (D in figura 2)

II) Ruotare l'imbottitura di 180° e riposizionare l'imbottitura sul telaio.

III) Fissare nuovamente l'imbottitura al telaio con le viti. Stringere bene.

IV) Ripetere per l'altro bracciolo, se necessario.

b) Regolazione in altezza

I) premere il pulsante A indicato in figura 2, quindi sollevare o premere il bracciolo a T fino all'altezza desiderata.

II) rilasciare il pulsante A e continuare il movimento finché non si sente un "click" e il bracciolo è fissato in posizione.

### c) Angolo schienale

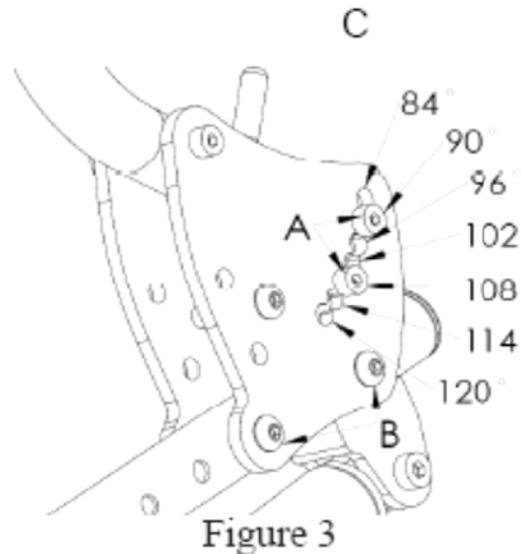


#### AVVERTENZE

Lo schienale DEVE essere fissato in posizione PRIMA di utilizzare la carrozzina.

#### 1) Regolazione – posizionamento dei perni di fissaggio.

- a) I perni di fissaggio (A in figura 3) possono essere riposizionati per modificare l'angolazione dello schienale.
- b) Gli angoli utilizzabili partono da 84° nel foro più in alto, con incrementi di 6° per ogni foro successivo, come indicato in figura 3.
- c) Allentare ed estrarre i perni di blocco dalle piastre.
- d) Riposizionare i perni nel foro corrispondente all'angolazione desiderata e stringerli.



#### 2) Selezione tra gli angoli dello schienale

- a) per regolare la posizione dei perni di blocco (angolo schienale), sollevare le leve del meccanismo (C in figura 3) su ogni lato dello schienale per rilasciare i fermi dei perni
- b) riposizionare lo schienale all'angolazione desiderata e allineare i fermi con i perni posizionati
- c) tirare e spingere lo schienale per assicurarsi che sia fissato in posizione.

### d) Maniglione regolabile

#### 1) Regolazioni

##### a) Angolazione

- I) premere i pulsanti A in figura 4
- II) posizionare il maniglione all'angolazione desiderata
- III) rilasciare i pulsanti e premere sul maniglione per assicurarsi che sia fissato in posizione.

##### b) Larghezza

- I) svitare i 4 bulloni (B in figura 4).
- II) inserire una estremità del maniglione nel corrispondente tubo seduta, fissarla con i perni quick release (C in figura 5)

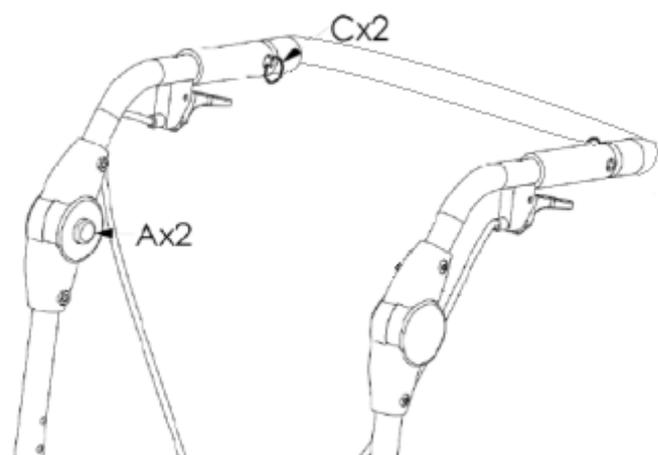


Figure 4

III) inserire l'altra estremità del maniglione nell'altro tubo seduta (dopo aver preventivamente allargato la larghezza del maniglione) e fissarla con i perni quick release. Muovere il tubo di connessione finché i fori sono allineati.

IV) Riposizionare e stringere i bulloni; spingere sul maniglione per assicurarsi che sia ben fissato in posizione.

#### e) perni Quick release – ruote posteriori



#### AVVERTENZE

Dopo ogni regolazione o modifica (misura o posizionamento) alle ruote posteriori, i dispositivi antiribaltamento devono essere regolati per mantenere la distanza da terra di 3/5 cm. Se questa regolazione non può essere effettuata con i dispositivi antiribaltamento installati sulla carrozzina, questi dovranno essere sostituiti con un diverso modello. Consultare un tecnico qualificato per l'assistenza.



#### AVVERTENZE

Assicurarsi che i meccanismi di fissaggio del perno per l'estrazione rapida siano correttamente in posizione PRIMA di utilizzare la carrozzina. Le sfere di blocco devono essere completamente sporgenti dal perno per ottenere un fissaggio sicuro. Mantenere pulite le sfere di blocco.

#### 1) Installazione

- a) premere il pulsante sul perno quick release e inserire il perno attraverso il foro centrale della ruota.
- b) premere nuovamente il pulsante e inserire il perno (con la ruota) nel foro della piastra di attacco della ruota sul telaio della carrozzina finché le sfere di blocco hanno oltrepassato la piastra di attacco.
- c) se le sfere di blocco non sporgono dal lato interno della piastra di attacco sulla carrozzina o la ruota si muove e non risulta ben fissata, fare riferimento alla sezione REGOLAZIONI più avanti.
- d) ripetere le fasi da a) a c) per l'altra ruota.
- e) regolazione dei freni: fare riferimento alla sezione FRENI di questo manuale.

#### 2) Rimozione

- a) ripetere al contrario la procedura descritta nel paragrafo precedente.

#### 3) Regolazioni

- a) rimuovere la ruota posteriore e il perno quick release dalla carrozzina. Fare riferimento alle istruzioni per la RIMOZIONE descritte precedentemente.
- b) premere il pulsante del perno quick release e sfilare il perno dal mozzo della carrozzina.

- c) aumentare o diminuire l'inserimento del perno regolando il bullone posto all'estremità del perno stesso.
- d) installare nuovamente il perno sulla carrozzina. Fare riferimento alla procedura descritta nella sezione INSTALLAZIONE di questo paragrafo.
- e) rilasciare il pulsante del perno e assicurarsi che le sfere di blocco siano in posizione.
- f) se necessario, ripetere le fasi da a) a d) finché il perno è alloggiato correttamente nel mozzo (il perno non deve avere più di 1 mm di movimento quando inserito nel mozzo della carrozzina).
- g) ripetere per l'altra ruota, se necessario.

#### f) Freni di stazionamento



#### AVVERTENZE

I freni di stazionamento posti sulle ruote posteriori NON sono progettati per rallentare o arrestare una carrozzina in movimento. Devono essere utilizzati solo per impedire il movimento delle ruote quando la carrozzina è ferma.



#### AVVERTENZE

Se viene modificata la posizione delle ruote posteriori, anche i freni DEVONO essere riposizionati.



#### AVVERTENZE

Assicurarsi che i pneumatici siano gonfiati alla corretta pressione, come indicato sul lato del copertone, PRIMA di regolare o sostituire i freni.



#### AVVERTENZE

Se i freni necessitano di sostituzione, questa deve essere effettuata da un tecnico qualificato.

#### 1) Regolazione

- a) allentare, ma non togliere, le due viti a testa cilindrica che fissano i freni al telaio della carrozzina.
- b) misurare la distanza tra il TAMPONE del freno e il copertone della ruota posteriore, quando disinnestato.
- c) muovere il freno lungo il telaio della carrozzina finché la distanza tra il tampone del freno ed il copertone è tra 0.5 e 0.8 cm.
- d) stringere nuovamente le due viti a testa cilindrica.
- e) ripetere la fasi da a) a d) per l'altro freno.
- f) innestare i freni e spingere la carrozzina per verificare la tenuta del freno stesso.

g) ripetere le fasi precedentemente descritte finché il freno risulta essere nella posizione corretta.

### **g) Antiribaltamento**



#### **AVVERTENZE**

DEVE essere sempre mantenuta una distanza di 3-5 cm tra la ruota del dispositivo antiribaltamento e il terreno. Se la distanza è maggiore, il dispositivo potrebbe non essere efficace in caso di ribaltamento; se la distanza è minore, le ruote potrebbero interferire con il superamento di eventuali ostacoli.



#### **AVVERTENZE**

La distanza di 3-5 cm dal suolo deve essere mantenuta **SEMPRE**, anche in caso di regolazioni/sostituzioni delle ruote posteriori. Se questa distanza non può essere mantenuta, è possibile che sia necessario un dispositivo antiribaltamento di tipo diverso. Consultare un tecnico qualificato per l'assistenza.

#### 1) Installazione

- a) premere il pulsantino di rilascio
- b) inserire il tubo del dispositivo antiribaltamento nel supporto predisposto sul telaio della carrozzina.
- c) ruotare il tubo dell'antiribaltamento finché il pulsantino di rilascio è inserito nel foro corrispondente sul telaio carrozzina.
- d) inserire il secondo dispositivo antiribaltamento nello stesso modo.

#### 2) Regolazione

- a) regolare le ruotine antiribaltamento in modo da raggiungere la distanza di 4-5 cm dal suolo.
- b) rimuovere le viti che fissano il tubo inferiore a quello superiore.
- c) regolare la lunghezza del tubo inferiore facendo riferimento ai fori predisposti.
- d) inserire nuovamente le viti e stringerle.

#### 3) Antiribaltamento in posizione rialzata

Posizionare gli antiribaltamento nella posizione rialzata quando la carrozzina viene spinta dall'assistente, o quando devono essere superati ostacoli o scalini.

- a) premere il pulsantino di rilascio.
- b) tenendo premuto il pulsantino, girare la ruota antiribaltamento verso l'alto.
- c) rilasciare il pulsante
- d) ripetere le fasi precedenti per l'altra ruotina antiribaltamento.

### h) Regolazione basculamento seduta



#### AVVERTENZE

Quando viene azionato il meccanismo di basculamento, l'assistente deve tenere saldamente le maniglie di spinta della carrozzina per assicurarsi che la seduta non scenda troppo velocemente.

#### 1) Attivazione del basculamento

- a) per regolare l'angolo di basculamento, agire sulla leva posta sulla maniglia di spinta.
- b) modificare l'angolo di seduta spingendo o tirando su le maniglie di spinta.
- c) rilasciare la leva di basculamento per bloccare la carrozzina nella posizione desiderata.

### i) Altezza seduta

L'altezza seduta è regolabile utilizzando diverse combinazioni di ruote posteriori, anteriori e diversi posizionamenti delle ruote posteriori. Le tabelle seguenti indicano le possibili combinazioni.

#### FUZE T50 – opzioni altezza seduta

##### ALTEZZA SEDUTA

| ruote posteriori | ruote anteriori da 5" |     |     |
|------------------|-----------------------|-----|-----|
| 12"              | --                    | 13" | 14" |
| 16"              | 14"                   | 15" | 16" |
| 20"              | 16"                   | 17" | --  |
| 22"              | 17"                   | --  | --  |

| ruote posteriori | Ruote anteriori 6" / forcelle 6" |     |     |
|------------------|----------------------------------|-----|-----|
| 12"              | --                               | --  | 14" |
| 16"              | 14"                              | 15" | 16" |
| 20"              | 16"                              | 17" | 18" |
| 22"              | 17"                              | 18" | --  |
| 24"              | 18"                              | --  | --  |

| ruote posteriori | Ruote anteriori 6" / forcelle 8" |     |     |
|------------------|----------------------------------|-----|-----|
| 16"              | --                               | 15" | 16" |
| 20"              | 16"                              | 17" | 18" |
| 22"              | 17"                              | 18" | 19" |
| 24"              | 18"                              | 19" | --  |

| ruote posteriori | Ruote anteriori 8" / forcelle 8" |     |     |
|------------------|----------------------------------|-----|-----|
| 16"              | --                               | --  | 16" |
| 20"              | 16"                              | 17" | 18" |
| 22"              | 17"                              | 18" | 19" |
| 24"              | 18"                              | 19" | 20" |

#### FUZE T20 – opzioni altezza seduta

##### ALTEZZA SEDUTA

| ruote posteriori | ruote anteriori da 5" |     |     |     |     |
|------------------|-----------------------|-----|-----|-----|-----|
| 12"              | 13"                   | --  | --  | --  | --  |
| 16"              | 13"                   | 14" | 15" | --  | --  |
| 20"              | 13"                   | 14" | 15" | 16" | 17" |
| 22"              | 14"                   | 15" | 16" | 17" | --  |
| 24"              | --                    | 15" | 16" | 17" | --  |

| ruote posteriori | Ruote anteriori 6" / forcelle 6" |     |     |     |     |
|------------------|----------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| 16"              | 14"                              | 15" | --  | --  | --  |
| 20"              | 14"                              | 15" | 16" | 17" | --  |
| 22"              | 14"                              | 15" | 16" | 17" | 18" |
| 24"              | --                               | 15" | 16" | 17" | 18" |

| ruote posteriori | Ruote anteriori 6" / forcelle 8" |     |     |     |     |
|------------------|----------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| 16"              | 15"                              | --  | --  | --  | --  |
| 20"              | 15"                              | 16" | 17" | --  | --  |
| 22"              | 15"                              | 16" | 17" | 18" | --  |
| 24"              | 15"                              | 16" | 17" | 18" | 19" |

| ruote posteriori | Ruote anteriori 8" / forcelle 8" |     |     |     |    |
|------------------|----------------------------------|-----|-----|-----|----|
| 20"              | 16"                              | 17" | --  | --  | -- |
| 22"              | 16"                              | 17" | 18" | --  | -- |
| 24"              | 16"                              | 17" | 18" | 19" | -- |

**AVVERTENZE**

Ogni modifica all'altezza seduta deve essere effettuata da un tecnico qualificato.

NOTA: l'altezza seduta da 13" è disponibile solo con ruote posteriori piene da 12".

## 1) Regolazione asse posteriore

- a) rimuovere le ruote posteriori e i perni per esporre la boccola
- b) allentare e rimuovere il controdado della boccola
- c) togliere la boccola dalla piastra e riposizionarla nella nuova posizione desiderata.

NOTA: PDG raccomanda di collocare la boccola nella posizione più arretrata per migliorare la stabilità della carrozzina durante il basculamento.

## 2) Regolazione delle forcelle delle ruote anteriori

- a) le forcelle anteriori hanno due posizioni a distanza di 2,5 cm una dall'altra.
- b) per riposizionare le ruote anteriori, allentare la boccola sulla forcella e svitare la vite a testa cilindrica che fissa la ruota alla forcella.
- c) collocare la ruota nella posizione desiderata e reinserire la vite a testa cilindrica.
- d) stringere bene la vite.

**j) Profondità seduta****AVVERTENZE**

Ogni regolazione della profondità della seduta deve essere effettuata da un tecnico qualificato.

La profondità della seduta può essere regolata da 38 a 51 cm. La profondità della seduta può essere modificata regolando l'estensione dei tubi anteriori della seduta e/o regolando le piastre di fissaggio dello schienale.

## 1) Regolazione profondità seduta

- a) rimuovere i due perni di fissaggio dell'estensione tubi seduta anteriori.
- b) riposizionare i tubi seduta anteriori nella posizione desiderata.
- c) reinstallare i due perni.
- d) rimuovere i due perni che bloccano le piastre di fissaggio dello schienale.
- e) riposizionare le piastre schienale nella posizione desiderata.
- f) reinstallare i due perni.
- g) ripetere sull'altro lato.

### k) larghezza seduta



#### AVVERTENZE

Ogni regolazione della larghezza della seduta deve essere effettuata da un tecnico qualificato.

- a) rimuovere le quattro viti da ogni parte della staffa di regolazione.
- b) regolare alla larghezza desiderata, da 32 a 51 cm (13"-20").
- c) stringere le viti.

## 6. LINEE GUIDA PER INSTALLAZIONE

Vedi appendice per le linee guida.

## 7. TEST

Le carrozzine Fuze sono progettate per soddisfare i requisiti dei seguenti standard: ANSI/RESNA WC.19 e ISO 7176.

Le caratteristiche del rivestimento sono conformi al California Technical Bulletin 117 sezione D.

## 8. GARANZIA

PDG garantisce i propri prodotti da difetti di fabbricazione e/o difetti del materiale per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. Il telaio e la traversa sono garantiti a vita. Durante il periodo di garanzia e qualora il prodotto risulti essere difettoso, questo sarà riparato o sostituito, a discrezione di PDG. La garanzia non comprende i costi di trasporto e/o di manodopera relativi alla riparazione o sostituzione del prodotto.

Per la prestazione di garanzia, vi preghiamo di contattare il rivenditore della carrozzina.

Limitazioni ed esclusioni: la presente garanzia non è applicabile:

- Se il numero di serie della carrozzina è stato rimosso o cancellato;
- Se il prodotto è stato oggetto di negligenza, incidente, uso improprio, errata manutenzione o stoccaggio;
- Se il prodotto è stato modificato senza l'espressa autorizzazione scritta di PDG, intendendo per modifica anche l'utilizzo di parti o accessori non originali o comunque non esplicitamente autorizzati;
- Se il prodotto è danneggiato in ragione di una riparazione/modifica a qualsiasi componente non autorizzata da PDG;
- Se il prodotto è danneggiato da eventi fuori dal controllo o gestione diretta di PDG, a suo insindacabile giudizio.

La garanzia, in tutti i casi, non si applica alle problematiche derivanti dal normale utilizzo e/o dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni.

Il fabbricante non è responsabile per ogni incidente o infortunio legato all'utilizzo della carrozzina.

## Regolazioni – Linee guida

### Appendice

#### Tabella I – regolazione altezza seduta

- Utilizzando la Tabella #1, identificare la misura delle ruote posteriori, delle ruote anteriori, delle forcelle e l'altezza seduta desiderata.
- Utilizzando la tabella #2, identificare la configurazione per la posizione del perno ruota (AP), del tubo della forcella(CJ), la posizione delle forcelle (CFP) e la distanza di installazione del tubo ruota anteriore (SD)

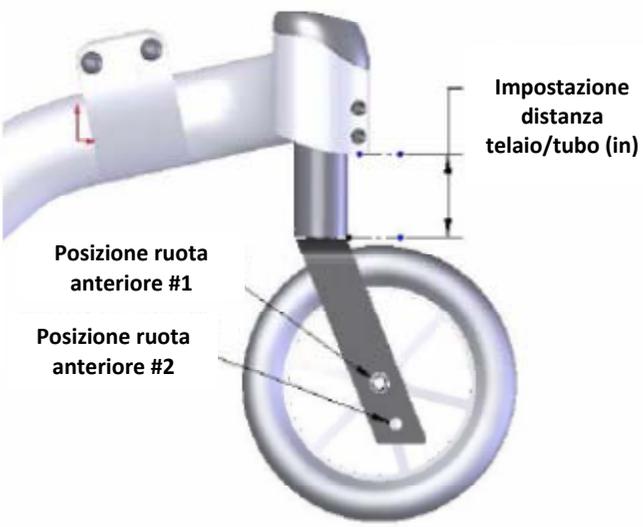
Tabella #1

|                  | Altezza seduta                                  |   |   |                  | Altezza seduta                                  |   |   |                  | Altezza seduta                                    |   |   |                  | Altezza seduta                                    |   |   |
|------------------|---|---|---|------------------|---|---|---|------------------|---|---|---|------------------|---|---|---|
| Ruote posteriori | Forcelle 6" Ruote anteriori 5"                  |   |   | Ruote posteriori | Forcelle 6" Ruote anteriori 6"                  |   |   | Ruote posteriori | Forcelle 6" Ruote anteriori 8"                    |   |   | Ruote posteriori | Forcelle 8" Ruote anteriori 8"                    |   |   |
| 12"<br>Øcm 31    |   | 13"<br>AP -2<br>CJ - S<br>CFP - 2*<br>SD - 0.5" | 14"<br>AP -3<br>CJ - S<br>CFP - 2*<br>SD - 1.5" | 12"<br>Øcm 31    | --  | --  | 14"<br>AP -3<br>CJ - S<br>CFP - 1*<br>SD - 0.5" | 12"<br>Øcm 31    | --  | --  | --  | 12"<br>Øcm 31    | --  | --  | --  |
| 16"<br>Øcm 41    | 14"<br>AP -1<br>CJ - M<br>CFP - 1*<br>SD - 1.5" | 15"<br>AP -2<br>CJ - M<br>CFP - 2*<br>SD - 1.5" | 16"<br>AP -3<br>CJ - M<br>CFP - 2*<br>SD - 2.5" | 16"<br>Øcm 41    | 14"<br>AP -1<br>CJ - S<br>CFP - 1*<br>SD - 0.5" | 15"<br>AP -2<br>CJ - S<br>CFP - 2*<br>SD - 0.5" | 16"<br>AP -3<br>CJ - S<br>CFP - 2*<br>SD - 1.5" | 16"<br>Øcm 41    | --  | 15"<br>AP -2<br>CJ - S<br>CFP - 1*<br>SD - 0.375" | 16"<br>AP -3<br>CJ - S<br>CFP - 2*<br>SD - 0.375" | 16"<br>Øcm 41    | --  | --  | 16"<br>AP -3<br>CJ - S<br>CFP - 1*<br>SD - 0.375" |
| 20"<br>Øcm 51    | 16"<br>AP -1<br>CJ - L<br>CFP - 1*<br>SD - 3"   | 17"<br>AP -2<br>CJ - L<br>CFP - 2*<br>SD - 3"   | --  | 20"<br>Øcm 51    | 16"<br>AP -1<br>CJ - L<br>CFP - 1*<br>SD - 2.5" | 17"<br>AP -2<br>CJ - L<br>CFP - 2*<br>SD - 2.5" | 18"<br>AP -3<br>CJ - L<br>CFP - 2*<br>SD - 3.5" | 20"<br>Øcm 51    | 16"<br>AP -1<br>CJ - M<br>CFP - 1*<br>SD - 1.375" | 17"<br>AP -2<br>CJ - M<br>CFP - 2*<br>SD - 1.375" | 18"<br>AP -3<br>CJ - M<br>CFP - 2*<br>SD - 2.375" | 20"<br>Øcm 51    | 16"<br>AP -1<br>CJ - S<br>CFP - 1*<br>SD - 0.375" | 16"<br>AP -2<br>CJ - S<br>CFP - 2*<br>SD - 0.375" | 18"<br>AP -3<br>CJ - S<br>CFP - 2*<br>SD - 1.375" |
| 22"<br>Øcm 56    | 17"<br>AP -1<br>CJ - L<br>CFP - 2*<br>SD - 3"   | --  | --  | 22"<br>Øcm 56    | 17"<br>AP -1<br>CJ - L<br>CFP - 1*<br>SD - 3.5" | 18"<br>AP -2<br>CJ - L<br>CFP - 2*<br>SD - 3.5" | --  | 22"<br>Øcm 56    | 17"<br>AP -1<br>CJ - L<br>CFP - 1*<br>SD - 2.375" | 18"<br>AP -2<br>CJ - L<br>CFP - 2*<br>SD - 2.375" | 19"<br>AP -3<br>CJ - L<br>CFP - 2*<br>SD - 3.375" | 22"<br>Øcm 56    | 17"<br>AP -1<br>CJ - M<br>CFP - 1*<br>SD - 1.375" | 18"<br>AP -2<br>CJ - M<br>CFP - 2*<br>SD - 1.375" | 16"<br>AP -3<br>CJ - M<br>CFP - 2*<br>SD - 2.375" |
| 24"<br>Øcm 61    | --  | --  | --  | 24"<br>Øcm 61    | --  | --  | --  | 24"<br>Øcm 61    | 18"<br>AP -1<br>CJ - L<br>CFP - 2*<br>SD - 2.5"   | 19"<br>AP -2<br>CJ - L<br>CFP - 2*<br>SD - 3.5"   | --  | 24"<br>Øcm 61    | 18"<br>AP -1<br>CJ - L<br>CFP - 1*<br>SD - 2.375" | 19"<br>AP -2<br>CJ - L<br>CFP - 2*<br>SD - 2.375" | 20"<br>AP -3<br>CJ - L<br>CFP - 2*<br>SD - 3.375" |

\* NOTA BENE: con forcelle a 3 fori, quello centrale non è considerato per le indicazioni di questa guida. Pertanto, il foro più in alto viene denominato #1, mentre quello più in basso viene denominato #2. Il foro centrale non viene utilizzato.

Appendice

Tabella 2

| Posizione asse (AP)<br>opzioni  |   |   | Tubo forcelle (CJ)<br>misure  |   |   | Posizione ruote anteriori<br>(CFP)  |   | Impostazione distanza (SD)   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| AP (1) A  | P (2)   | AP (3)  | CJ - S<br>(3.125")<br>Short   | CJ - M<br>(4.125")<br>Medium  | CJ - L<br>(5.125")<br>Long  | CFP - 1   | CFP - 2   |  |

**Appendice**

**Tabella 3 e Tabella 4**

**Dimensioni piano seduta**

La tabella 3 mostra le misure dei piani seduta disponibili per le carrozzine PDG. Tutti i piani seduta possono aumentare di 5 cm (2") in larghezza e 5 cm (2") in profondità dalle misure indicate.

Tabella 3

| Piano seduta | Dimensioni (Larghezza x Profondità) |
|--------------|-------------------------------------|
| ?            | ?13"                                |
| A            | 38 x 38 cm (15" x 15")              |
| B            | 38 x 46 cm (15" x 18")              |
| C            | 41 x 41 cm (16" x 16")              |
| D            | 41 x 51 cm (16" x 20")              |
| E            | 43 x 43 cm (17" x 17")              |
| F            | 46 x 38 cm (18" x 15")              |
| G            | 46 x 46 cm (18" x 18")              |
| H            | 46 x 51 cm (18" x 20")              |

**Opzioni piani seduta**

Per ogni misura seduta richiesta (per esempio, 41x41 cm o 43x46 cm), vi possono essere più piani seduta adatti. La Tabella 4 mostra le varie opzioni idonee per ogni misura seduta. Le opzioni evidenziate sono quelle che PDG imposta preliminarmente sulle carrozzine, poiché sono quelle che permettono le maggiori variazioni dalla misura di partenza.

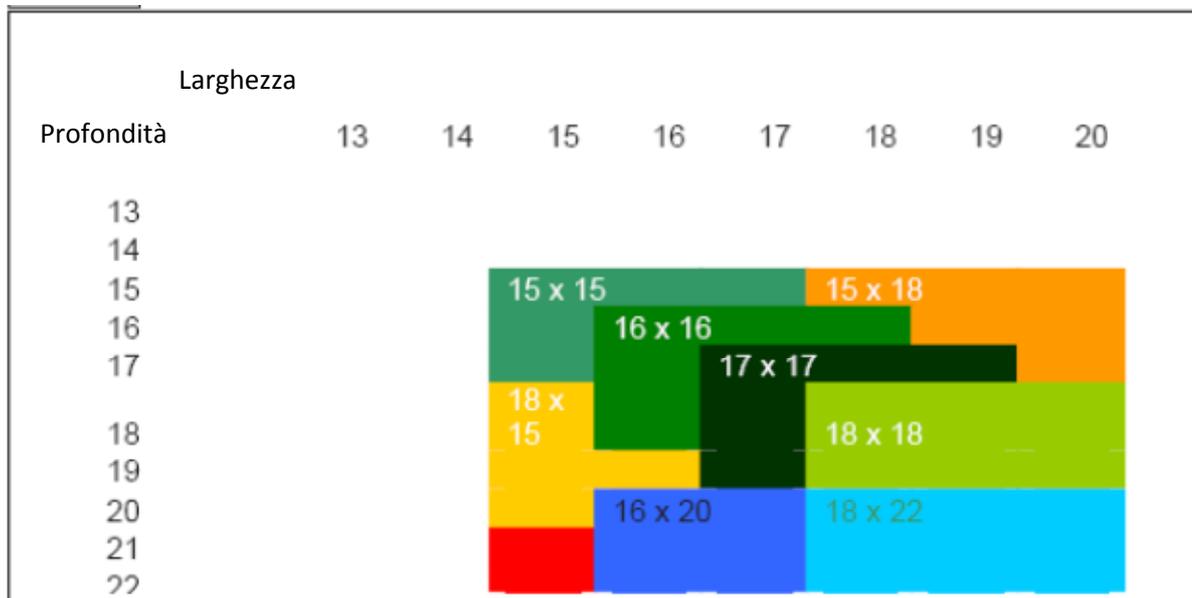
Tabella 4

|                         | Profondità seduta |     |   |          |     |          |          |     |          |          |          |          |          |          |          |          |     |  |
|-------------------------|-------------------|-----|---|----------|-----|----------|----------|-----|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----|--|
|                         |                   | 15" |   |          | 16" |          |          | 17" |          |          | 18"      |          |          | 19"      |          |          | 20" |  |
| <b>Larghezza seduta</b> | <b>15"</b>        | A   | A |          |     | A        |          |     | B        |          |          | B        |          |          | B        |          |     |  |
|                         | <b>16"</b>        | A   | A | <b>C</b> | A   | <b>C</b> | <b>B</b> | C   | B        |          |          | B        | <b>D</b> |          |          |          |     |  |
|                         | <b>17"</b>        | A   | A | <b>C</b> | A   | <b>C</b> | <b>E</b> | B   | C        | <b>E</b> | B        | <b>E</b> | B        | <b>D</b> |          |          |     |  |
|                         | <b>18"</b>        | F   | C | <b>F</b> | C   | <b>E</b> | F        | C   | E        | <b>G</b> | E        | <b>G</b> | D        | G        | <b>H</b> |          |     |  |
|                         | <b>19"</b>        | F   | F |          |     | <b>E</b> | F        | E   | <b>G</b> | E        | <b>G</b> | G        | <b>H</b> |          |          |          |     |  |
|                         | <b>20"</b>        | F   | F |          |     | F        |          |     | G        |          |          | G        |          |          | G        | <b>H</b> |     |  |

**Appendice**

**Tabella 5**

Sovrapposizione piani seduta disponibili (misure in pollici)



### Appendice

#### Tabella 6 – Etichettatura



Fabbricante: PDG Product Design Group Inc.

Data di fabbricazione

**WARNING:** Do Not Operate Without Antitippers Installed



AVVERTENZA: Non utilizzare senza gli antiribaltamento installati

**WARNING:** Decreased Stability Will Result From Forward Axle Positions Refer To Owner's Manual For Proper Set-up Guidelines.



AVVERTENZA: la stabilità della carrozzina diminuisce con il posizionamento avanzato del baricentro



Punto di aggancio per utilizzo in veicoli a motore



PORTATA MASSIMA: 115 kg (250 lbs)



PDG Product Design Group  
Unit 103 - 318 East Kent Ave. South  
Vancouver, BC, Canada V5X 4N6  
Mandatario europeo  
ADVENA ltd  
33 Bridge st., Hereford HR4 9RQ - UK

Distribuito da:



Via Lagoscuro, 31  
19020 Vezzano Ligure (SP)  
Tel 0187 940142  
[info@bodytechitalia.it](mailto:info@bodytechitalia.it)  
[www.bodytechitalia.it](http://www.bodytechitalia.it)  
rev 00 6-12